

**DODATOK Č. 3 k ZMLUVE O DIELO LPS SR, š. p. PRAV/171/2006**  
uzavretej podľa § 536 a nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.  
v znení neskorších predpisov

**1. Zmluvné strany**

**Zhotoviteľ**

Thales Air Traffic Management S.A.  
19, rue de la Fontaine  
92220 Bagneux Cedex  
France

Zastúpený: Jean Loïc Galle  
Generálny riaditeľ

Obchodný register: RCS CRETEIL  
Registračné číslo.: 319 159 877  
Daňové číslo.: VAT FR 15 319 159 877  
Bankové spojenie: [REDACTED]

Číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

**Objednávateľ:**

Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik  
Letisko M.R. Štefánika  
823 07 Bratislava  
Slovak Republic

Zastúpený: Ing. Roman Bíro, PhD., riaditeľ

Obchodný register: Okresný súd Bratislava 1  
Oddiel: PŠ  
Vložka č.: 418/B  
IČO: 35778458  
DIČ: 2020244699  
IČ DPH: SK2020244699

Bankové spojenie: [REDACTED]

Číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

Objednávateľ uplatňuje opciu v súlade s článkom 2. 2. a) zmluvy o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/ 171/ 2006. Zmluvné strany uzavreli tento dodatok na základe vzájomnej dohody. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení tohto dodatku:

## Článok 1 Predmet dodatku č. 3:

Objednávateľ uplatňuje právo na dodávku opcie dohodnutej v zmluve o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006:

**Monopolzný prehľadový sekundárny radar pre lokalitu veľký Javorník (MSSR Veľký Javorník).**

Podrobná špecifikácia a požiadavky na opcie sú uvedené v prílohe č. 1 – Technická špecifikácia objednávateľa k zmluve o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006.

## Článok 2 Popis opcie podľa článku 3.2.a) zmluvy o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006:

Popis opcie (článok 3.2.a) zmluvy)

MSSR Veľký Javorník:

- dodávka, inštalácia a uvedenie do prevádzky radaru MSSR v rozsahu podľa technickej špecifikácie, na inštaláciu zariadenia bude využitá existujúca veža
- demontáž a spätná montáž existujúceho radomu (inštalovaný na jeseň 2000, typ Radom Model S32-75, dodávateľ L 3 communications ESSCO Collins)
- testovanie zariadenia
- dodávka kompletnej dokumentácie
- záručný a pozáručný servis

## Článok 3 Lehota na dodanie predmetu dodatku č. 3

- 3.1 Termín odovzdania predmetu dodatku č. 3 je: **15 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku č. 3.**  
Objednávateľ bude akceptovať aj skorší termín ukončenia plnenia zmluvy.  
Inštalácia je plánovaná na október - november 2010. V prípade nepriaznivých poveternostných podmienok lehota na splnenie predmetu zmluvy bude náležite posunutá.
- 3.2 Školenie zamestnancov objednávateľa – všeobecné a na údržbu bude vykonané pred testovaním FAT. Dokumentácia určená na školenie bude odovzdaná objednávateľovi 1 mesiac pred začatím školenia.
- 3.3 Testovanie zariadenia a vykonanie FAT zariadenia u zhotoviteľa bude uskutočnené v termíne podľa Harmonogramu – Príloha č. 1 dodatku.
- 3.4 Dodávka zariadení bude vykonaná po úspešnom testovaní FAT.
- 3.5 Dielčie dodávky môžu byť realizované iba na základe písomného súhlasu objednávateľa.
- 3.6 Inštalácia zariadení a vykonanie testov SAT budú zabezpečené podľa Harmonogramu.
- 3.7 Po ukončení overovacej prevádzky bude vykonané testovanie celého systému a vypracovaný záverečný FPA protokol na systém.
- 3.8 Objednávateľ bude mať právo skrátiť lehotu skúšobnej prevádzky z dôvodu prevádzkových požiadaviek. V tomto prípade zhotoviteľ bude súhlasiť s predĺžením záručnej doby o rovnakú dobu.
- 3.9 Ďalšie školenie zamestnancov objednávateľa bude vykonané najneskôr pred začatím testovania SAT.
- 3.10 Dodávka dokumentácie bude vykonaná spolu s dodávkou zariadení. Dokumentácia bude dodaná v anglickom jazyku.



#### Článok 4 Cena predmetu dodatku č. 3

4.1 Predmet dodatku č. 3 – MSSR Veľký Javorník spĺňa požiadavky súťažných podkladov a požiadavky, ktoré zhotoviteľ uviedol v Návrhu na plnenie kritérií hodnotenia ponúk a v predloženej tabuľke „Compliance Matrix“, je ocenený podľa požiadaviek uvedených v súťažných podkladoch a navrhovaná cena je úplná a nemenná. Žiadne opomenutia, chyby alebo omyly pri spracovaní ceny alebo akákoľvek iná príčina na strane zhotoviteľa nebudú dôvodom na zmenu ceny počas plnenia zmluvy.

4.2 Cena predmetu dodatku č. 3 je dohodnutá v súlade s článkami 6.3 a 6.4 zmluvy o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006 a so zákonom o cenách č. 18/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov nasledovne:

Zmluvná cena pre MSSR Veľký Javorník je:

Spôsob výpočtu ceny a jej úprava:

Základná cena opcie MSSR Veľký Javorník  
**Položky, ktoré sa neuplatňujú:**

2.3 Radar Maintenance Display (RMD)  
2.3.1 Local Maintenance Display  
2.3.2 HW na prepojenie TAR Bratislava

2.4.3 Inštalačný materiál

**Subtotal:**

**Úprava ceny podľa stanoveného prepočtu ceny 4,8%**

**Dodatočné požiadavky objednávateľa:**

1 ks. – Specific tools – položka 1.11.3 špecifikácie zmluvnej ceny  
(16,400,- EUR x1,048).

1 ks – Dual encoder (náhradný diel)

2 ks – IBIS (1 ks ako náhradný diel) á 27.800,- EUR

**Dodatočné požiadavky celkom**

**Celková cena dodatku č. 3**

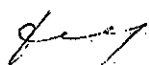
**1.617.296,32 EUR**

slovom: jedenmilión šesťstoseďemnášťtisíc dvestodevät'desiatšesť euro a 32 centov.

V cene nie je zahrnutá DPH.

4.3 Podrobná cenová špecifikácia predmetu dodatku č. 3 je v prílohe č. 2 – Cenová špecifikácia. Ceny uvedené v cenovej špecifikácii sú záväzné pre obidve zmluvné strany. Ceny za opcie, jednotkové ceny komponentov a spôsob výpočtu ceny opcie sa bude uplatňovať 5 rokov od podpisu kontraktu.

4.4 **Určenie ceny opcie.** Cena opcie je stanovená v súlade so spôsobom výpočtu ceny uvedenom v cenovej špecifikácii zhotoviteľa (príloha č. 3 zmluvy o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006).



Cenový návrh opcie a spôsob výpočtu ceny vrátane použitých štatistických údajov je neoddeliteľnou súčasťou dodatku č. 3 ako jeho príloha č. 3 – cenová kalkulácia.

## Článok 5 Platobné podmienky dodatku č. 3

5.1 Objednávateľ uhradí zhotoviteľovi faktúry za predmet dodatku č. 3 (opcia na MSSR Veľký Javorník) vo výške 1.617.296,32 EUR v súlade s platobnými podmienkami uvedenými v zmluve č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006 článku č. 7 a v súlade so smernicou 2008/8/ES zo dňa 12. 02. 2008.

### Záverečné ustanovenia

Nasledujúce prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku:

- Príloha č. 1 – Harmonogram
- Príloha č. 2 – Cenová špecifikácia
- Príloha č. 3 – Cenová kalkulácia
- Príloha č. 4 – Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci pre lokalitu Veľký Javorník

Všetky ustanovenia zmluvy o dielo č. LPS SR, š. p. PRAV/171/2006 zostávajú v platnosti a nezmenené a budú sa aplikovať pri realizácii dodatku č. 3 okrem zmien vzťahujúcich sa na plnenie opcie MSSR Veľký Javorník.

Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že tento právny úkon urobili slobodne a voľne a podpísaním tohto dodatku vyslovujú s ním svoj súhlas.

Tento dodatok je vyhotovený v troch vyhotoveniach v Slovenskom jazyku a v troch vyhotoveniach v Anglickom jazyku. Objednávateľ obdrží dva rovnopisy z každej jazykovej verzie. V prípade akéhokoľvek sporu je záväzná Slovenská verzia dodatku.

Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

V Bratislava, dňa 10.05.2010.

V *(signature)*....., dňa 25-05-10

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

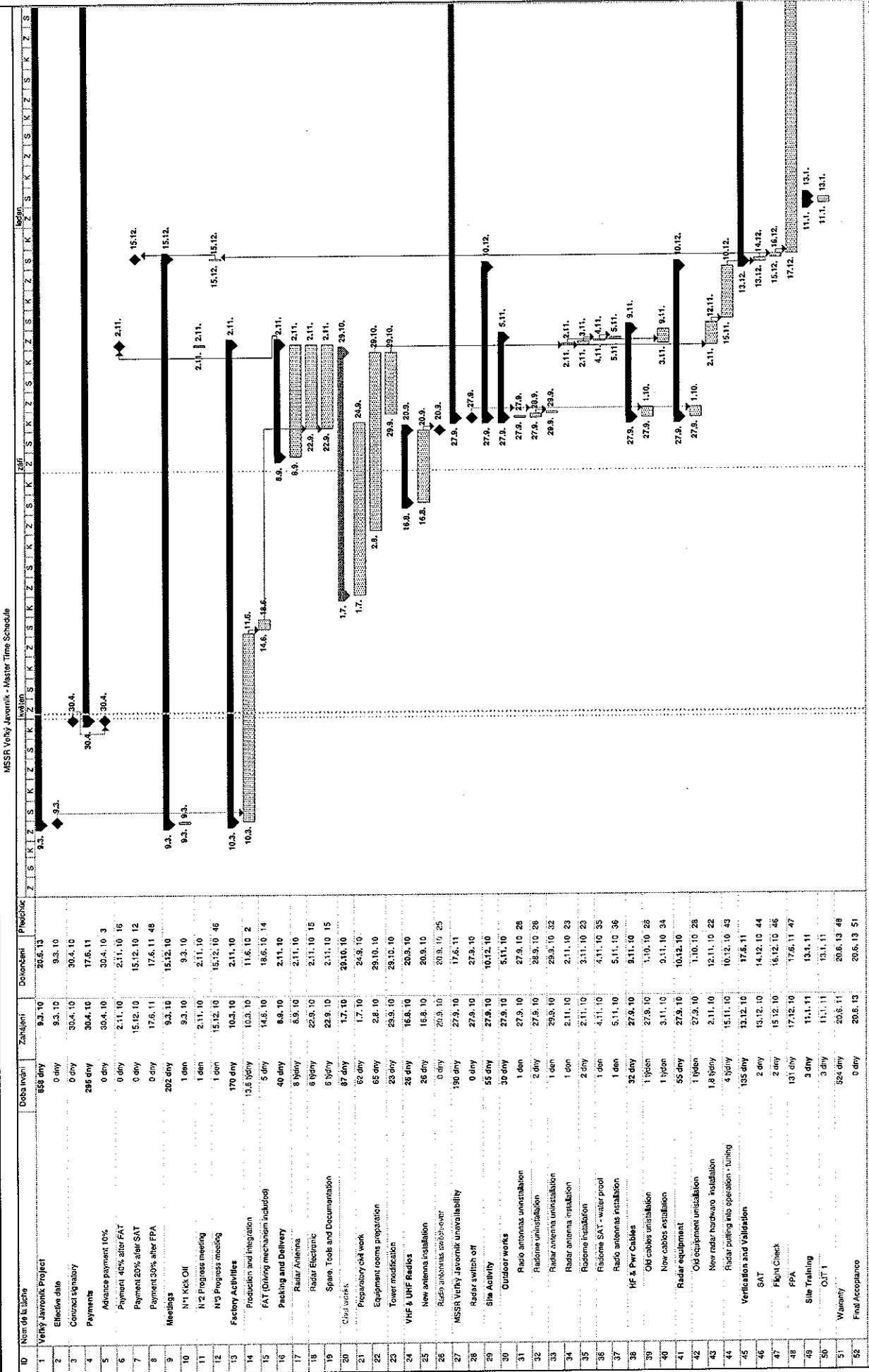
Ing. Roman Bíro, PhD.  
riaditeľ

Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky,  
štátny podnik  
Letisko M. R. Štefánika  
823 07 Bratislava 216  
- 2 -

Jean Loïc Galle  
général directeur  
**TOTAL**  
AIR SYSTEMS S.A.  
Parc Tertiaire Silic  
3, avenue Charles Lindbergh  
BP 20351 - 94628 RUNGIS Cedex  
Tél. : + 33 (0)1 79 61 40 00  
319 159 877 RCS Créteil

PRILONA 2.1

MSSR Vrbky Javornik - Master Time Schedule



ID	Nom de la tâche	Doba (man)	Začiatok	Dokončenie	Prílohu
1	Vrbky Javornik Project	155 dny	9.3.10	20.6.13	
2	Effective date	0 dny	9.3.10	9.3.10	
3	Contract signature	0 dny	30.4.10	30.4.10	
4	Payments	286 dny	30.4.10	17.6.11	
5	Advance payment 10%	0 dny	30.4.10	30.4.10	
6	Payment 40% after FAT	0 dny	2.11.10	2.11.10	
7	Payment 20% after SAT	0 dny	15.12.10	15.12.10	
8	Payment 30% after FPA	0 dny	17.6.11	17.6.11	
9	Meetings	202 dny	9.3.10	15.12.10	
10	N1 Kick Off	1 dny	9.3.10	9.3.10	
11	N2 Progress meeting	1 dny	2.11.10	2.11.10	
12	N3 Progress meeting	1 dny	15.12.10	15.12.10	
13	Factory Activities	170 dny	10.3.10	2.11.10	
14	Production and Integration	13,6 týžň	10.3.10	11.6.10	
15	FAT (Cloning mechanism included)	5 dny	14.6.10	18.6.10	
16	Packing and Delivery	40 dny	8.6.10	2.11.10	
17	Radar Antenna	8 týžň	8.6.10	2.11.10	
18	Radar Electronic	6 týžň	22.9.10	2.11.10	
19	Spares, Tools and Documentation	6 týžň	22.9.10	2.11.10	
20	Civil works	87 dny	1.7.10	20.10.10	
21	Preparatory civil work	62 dny	1.7.10	24.9.10	
22	Equipment rooms preparation	65 dny	28.10	29.10.10	
23	Tower modification	23 dny	29.9.10	29.10.10	
24	VHF & UHF Radars	26 dny	16.6.10	20.6.10	
25	New antenna installation	26 dny	16.6.10	20.6.10	
26	Radar antennas cable-over	0 dny	20.9.10	20.9.10	
27	MSSR Vrbky Javornik unavailability	190 dny	27.9.10	17.6.11	
28	Radar switch off	0 dny	27.9.10	27.9.10	
29	Site Activity	55 dny	27.9.10	10.12.10	
30	Outdoor works	30 dny	27.9.10	5.11.10	
31	Radio antennas unavailability	1 dny	27.9.10	27.9.10	
32	Radio unavailability	2 dny	27.9.10	28.9.10	
33	Radar antenna unavailability	1 dny	29.9.10	29.9.10	
34	Radar antenna installation	1 dny	2.11.10	2.11.10	
35	Radio installation	2 dny	2.11.10	2.11.10	
36	Radio SAT - water proof	1 dny	5.11.10	5.11.10	
37	Radio antennas installation	32 dny	27.9.10	9.11.10	
38	HF & Pwr Cables	1 týžň	27.9.10	1.10.10	
39	Old cables installation	1 týžň	27.9.10	1.10.10	
40	New cables installation	1 týžň	3.11.10	9.11.10	
41	Radar equipment	55 dny	27.9.10	10.12.10	
42	Old equipment unavailability	1 týžň	1.10.10	1.10.10	
43	New radar hardware installation	1,8 týžň	2.11.10	12.11.10	
44	Radar putting into operation - tuning	4 týžň	15.11.10	10.12.10	
45	Verification and Validation	185 dny	13.12.10	17.6.11	
46	SAT	2 dny	13.12.10	14.12.10	
47	Flight Check	2 dny	15.12.10	16.12.10	
48	FPA	103 dny	17.12.10	17.6.11	
49	Site Training	3 dny	11.1.11	13.1.11	
50	OIT	3 dny	11.1.11	13.1.11	
51	Warmup	324 dny	20.6.11	20.6.13	
52	Final Acceptance	0 dny	20.6.13	20.6.13	

Handwritten signature and initials.

## **Príloha č. 2 – Cenová špecifikácia**

**Nezverejňuje sa**

## PRICE CALCULATIONS

### ESCALATION FORMULA

For price calculation were used data from the "Bulletin Officiel de la Concurrence, de la Consommation et de la répression des frauds" (B.O.C.C ) in which are published indexes of prices as computed by the French Institute of Statistics (INSEE). Data used from this Bulletin are enclosed.

Escalation Formula proposed for the future order of MSSR/Spares and other material equipment, presented in option or as after-work support:

**The Prices are at initial Economical Conditions of June 2006.**

$$P_1 = P_0 \left( 0,69 \frac{Sw_1}{Sw_0} + 0,155 \frac{PsdG2_1}{PsdG2_0} + 0,045 \frac{COMPEL_1}{COMPEL_0} + 0,04 * \frac{AluB_1}{AluB_0} + 0,07 * \frac{Psa_1}{Psa_0} \right)$$

Where :

- ◆ P0 : Initial Price for the MSSR/Spares or other material part quoted, at Economical .Conditions of June 2006.
- ◆ P1 : Revised Price for the MSSR/Spares or other material part at date of corresponding order awarded by LPS to the Contractor .
- ◆ SW<sub>0</sub> : Wage index for the mechanical and electrical industries as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ PsdG<sub>2</sub><sub>0</sub> : Index of Electronic Material as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ COMPEL<sub>0</sub> : Index of prices for Electronic Components, as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ AluB<sub>0</sub> : Index of Prices for raw Aluminium, as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ Psa<sub>0</sub> : Index of Prices for Steel, as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ SW<sub>1</sub>,  
PsdG<sub>2</sub><sub>1</sub>,  
COMPEL<sub>1</sub>,  
AluB<sub>1</sub>,Psa<sub>1</sub> : Respective values of these indices read at the date of corresponding order awarded by LPS to the Contractor

Escalation Formula proposed for the future order of Services presented in option or as after-work support:

The Prices are at initial Economical Conditions of June 2006.

$$P_1 = P_0 \left( 0,76 \frac{Sw_1}{Sw_0} + 0,24 \frac{PsdG2_1}{PsdG2_0} \right)$$

Where :

- ◆ P0 : Initial Price for the MSSR/Spares or other material part quoted, at Economical Conditions of June 2006.
- ◆ P1 : Revised Price for the MSSR/Spares or other material part at date of corresponding order awarded by LPS to the Contractor.
- ◆ SW<sub>0</sub> : Wage index for the mechanical and electrical industries as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ PsdG<sub>20</sub> : Index of Electronic Material as published in the B.O.C.C. in force for the initial economic condition
- ◆ SW<sub>1</sub>, PsdG<sub>21</sub> : Respective values of these indices read at the date of corresponding order awarded by LPS to the Contractor

### Price calculation

In case of exercise of the option, the price are updated according to the following formula :

$$P_1 = P_0 \left( 0,69 \frac{Sw_1}{Sw_0} + 0,155 \frac{PsdG2_1}{PsdG2_0} + 0,045 \frac{COMPEL_1}{COMPEL_0} + 0,04 * \frac{AluB_1}{AluB_0} + 0,07 * \frac{Psa_1}{Psa_0} \right)$$

B.O.C.C is the "Bulletin Officiel de la Concurrence, de la Consommation et de la répression des fraudes », publishing index of prices as computed by the French Institute of Statistics (INSEE).

The indices valid in June 2006 were :

- Sw	:133.8
- PsdG	:108.9
- Compel	: 66.6
- AluB	:142.8
- Psa	:136.9

The last values published for these indices are :

Sw	:143
PsdG	:114.2
Compel	: 66.2
AluB	: 76.1
Psa	:160.3

The result of the application of the formula : **1,048**

Used data from "Bulletin" are enclosed for evidence.

Tender price of MSSR Velký Javorník according escalation formula is:

EUR 1.494.220,00 x 1,048 = **EUR 1.565.942,56**



## Podmienky pre zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarom a vstupného režimu osôb a vozidiel

**Objednávateľ:** Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik  
 Letisko M. R. Štefánika  
 823 07 Bratislava 21  
 poverený zamestnanec objednávateľa – [REDACTED]  
 ..... /referent ...../

**Zhotoviteľ:**

zástupca zhotoviteľa -

### I. Úvodné ustanovenie

1. Zhotoviteľ zodpovedá voči objednávateľovi za plnenie ďalej uvedených podmienok svojimi zamestnancami a osobami, ktoré sa s jeho vedomím zdržiavajú alebo konajú činnosť v priestoroch objednávateľa.

### II. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

1. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci. Je zodpovedný za úrazy a škody, ktoré vzniknú porušením, alebo zanedbaním bezpečnostných predpisov a noriem.
2. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať pokyny objednávateľa v oblasti bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci. V prípade zistenia porušovania zásad BOZP zamestnancami alebo inými osobami konajúcimi pre zhotoviteľa, je tento povinný urobiť nápravu podľa pokynov objednávateľa, vrátane rešpektovania zákazov práce či vykázania porušovateľov. Týmto nie sú dotknuté oprávnenia orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce a ostatných kontrolných orgánov v tejto oblasti dané všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Pre zhotoviteľa platia tieto základné bezpečnostné pokyny:
  - a) Zhotoviteľ je povinný vykonať opatrenia na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci so zreteľom na všetky okolnosti činností, ktoré zhotoviteľ alebo jeho zamestnanci vykonávajú, zabezpečiť, aby stroje, zariadenia, materiály, nástroje a pracovné postupy neohrozovali bezpečnosť a zdravie pri práci vlastných zamestnancov, zamestnancov objednávateľa, ako aj ostatných osôb, ktoré sa oprávnené zdržiavajú v priestoroch objednávateľa alebo v ich blízkosti.
  - b) Zhotoviteľ je v prípade zistenia ohrozenia bezpečnosti a zdravia osôb povinný informovať o takomto ohrození objednávateľa a pokiaľ je takéto ohrozenie spôsobené okolnosťami súvisiacimi s činnosťou zhotoviteľa, zabezpečiť odstránenie takého ohrozenia na vlastné náklady. V ostatných prípadoch je povinný takéto ohrozenie odstrániť objednávateľ na vlastné náklady a zhotoviteľ je v miere nevyhnutnej na odstránenie takého ohrozenia povinný poskytnúť súčinnosť.
  - c) Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov a iné osoby konajúce pre zhotoviteľa a zdržiavajúce sa v priestoroch objednávateľa s jeho súhlasom poučenie, školenie, preškolenie a oboznámenie s predpismi, pokynmi a pravidlami na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v rozsahu požadovanom všeobecne záväznými predpismi.
  - d) Zamestnanci zhotoviteľa sú povinní používať pri práci stanovené osobné ochranné prostriedky a pomôcky. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov osobné ochranné pracovné prostriedky a pomôcky, a taktiež vyžadovať a kontrolovať ich používanie.

- e) Ak budú zhotoviteľom vykonávané práce, ktoré by mohli zasiahnuť do prevádzky objednávateľa, je zhotoviteľ povinný vopred oznámiť objednávateľovi informáciu o rozsahu práce a určenia miesta a dohodnúť podmienky na zaistenie BOZP svojich zamestnancov, aj zamestnancov objednávateľa. Cieľom je zaistiť bezpečnosť zamestnancov zhotoviteľa i objednávateľa.
  - f) Zamestnanci zhotoviteľa zodpovedajú za poriadok a čistotu v priestoroch objednávateľa, v ktorých vykonávajú pracovné alebo obdobné činnosti pre objednávateľa.
  - g) Zamestnanci zhotoviteľa sa môžu zdržiavať len na určených pracoviskách a v prevádzkach či priestoroch objednávateľa, kde plnia svoje pracovné povinnosti a kde boli poučení o bezpečnosti práce a možnostiach vzniku úrazu. Pri vstupe na tieto pracoviská, do sociálnych zariadení a pod. môžu používať len komunikácie, ktoré sú na tento účel určené. Vstupovať do ostatných priestorov objednávateľa alebo zdržiavať sa tam môžu len s predchádzajúcim súhlasom objednávateľa a doprevádzaní určeným oprávneným zamestnancom objednávateľa.
  - h) Vodiči dopravných prostriedkov zhotoviteľa, ktorí zaisťujú dopravu v sídle objednávateľa a jeho prevádzok, sú okrem všeobecne záväzných predpisov povinní rešpektovať tiež vnútorné značenia a pravidlá prevádzky na komunikáciách objednávateľa a v prípade pohybu v areáli letiska aj predpisy, smernice a pokyny, platné pre areál letiska.
  - i) Skládky a drobné ukladanie stavebného a podobného materiálu môže zhotoviteľ vykonávať len v priestoroch, ktoré k tomu boli určené povereným zamestnancom objednávateľa, a to v súlade s príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných predpisov a noriem.
  - j) Zhotoviteľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa skladovať látky, tovar alebo materiál, pre ktorého dopravu, skladovanie a manipuláciu platia osobitné predpisy. Jedná sa hlavne o výbušniny, zbrane a strelivo, jedy a podobné látky, horľaviny, látky ohrozujúce život alebo zdravie osôb alebo ohrozujúce životné prostredie a pod. O prípadnom skladovaní takýchto látok musí byť medzi objednávateľom a zhotoviteľom vopred uzavretá písomná dohoda, v ktorá musia obsahovať všetky podmienky, stanovené vo všeobecne záväzných predpisoch, osobitných predpisoch a normách, ako aj predpisoch a smerniciach objednávateľa. Súčasťou takejto dohody musia byť aj vyjadrenia dotknutých orgánov štátnej správy a orgánov štátneho odborného dozoru pre príslušnú oblasť. Tieto vyjadrenia a stanoviská vopred obstaráva a na vlastné náklady zabezpečuje zhotoviteľ.
4. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať ustanovenia predpisov o evidencii a registrácii pracovných úrazov.

### III. Ochrana pred požiarmi

1. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť dodržiavanie predpisov o ochrane pred požiarmi, plniť z nich vyplývajúce príkazy, zákazy a pokyny a to svojimi zamestnancami, ako aj osobami, ktoré sa s jeho vedomím zdržiavajú alebo vykonávajú činnosti v priestoroch objednávateľa a vykonávať pravidelnú kontrolu ich plnenia. Objednávateľ je oprávnený vykonávať kontroly dodržiavania predpisov o ochrane pred požiarmi. V prípade podozrenia zo vzniku požiaru môže objednávateľ vykonať mimoriadnu protipožiarnu prehliadku. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť pri vykonávaní kontrol plnú súčinnosť. Týmto nie sú dotknuté oprávnenia orgánov vykonávajúcich štátny požiarny dozor dané všeobecne záväznými právnymi predpismi. Zhotoviteľ zodpovedá za škody, ktoré vzniknú nedodržaním predpisov o ochrane pred požiarmi.
2. Zhotoviteľ nesmie bez písomného súhlasu objednávateľa inštalovať alebo používať v priestoroch objednávateľa technické alebo technologické stroje, prístroje a zariadenia, vrátane ručného prenosného zariadenia, predlžovacích šnúr a drobných elektrických spotrebičov a zariadení (ďalej len „elektrických spotrebičov“). Pripojiť akýkoľvek elektrický spotrebič do elektrickej siete môže zhotoviteľ len pri dodržaní nasledujúcich podmienok:
  - a) zhotoviteľ písomne požiada prostredníctvom povereného zamestnanca objednávateľa o pripojenie elektrických spotrebičov do siete v časovom predstihu minimálne 3 týždne, pričom žiadosť musí obsahovať druh elektrického spotrebiča (vítacka, počítač a pod.), príkon elektrického spotrebiča podľa údajov na štítku a označenie, resp. popis miestností a priestorov, v ktorých má byť elektrický spotrebič pripojený do elektrickej siete, prípadne ďalšie požiadavky spojené s jeho prevádzkou;

- b) zhotoviteľ bude pripájať do elektrickej siete objednávateľa len tie elektrické spotrebiče, ktoré mu objednávateľ písomne odsúhlasil a len na miestach pripojenia, ktoré mu objednávateľ určil pri dodržaní všetkých podmienok a obmedzení uvedených v súhlase s pripojením elektrického spotrebiča zhotoviteľa do elektrickej siete objednávateľa;
- c) povolené elektrické spotrebiče môže zhotoviteľ používať len v stanovenom pracovnom čase, Zhotoviteľ musí určiť zodpovednú osobu a zabezpečiť vypnutie elektrických spotrebičov v mimopracovnom čase alebo v čase neprítomnosti osôb v priestore objednávateľa; vypínanie sa netýka spotrebičov, u ktorých je schválená alebo obvyklá trvalá prevádzka pri dodržaní bezpečnostných predpisov;
- d) v priestoroch objednávateľa budú používané len spotrebiče, ktoré majú platný certifikát štátnej skúšobne, resp. osvedčenie o zhode výrobku;
- e) pri ich inštalovaní, umiestnení a zabezpečení budú dodržané všetky všeobecne záväzné predpisy a normy;
- f) súčet príkonu elektrických spotrebičov pripojených na jednotlivé obvody elektrickej siete v objekte nepresiahne predpísané hodnoty zaťaženia elektrickej siete podľa príslušných predpisov a noriem;
- g) výnimočne je možné pripojiť elektrický spotrebič zhotoviteľa do elektrickej inštalácie objednávateľa na základe ústneho súhlasu povereného zamestnanca objednávateľa aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu z dôvodu likvidácie havárie alebo likvidácie jej následkov.

Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť vykonávanie pravidelnej kontroly stavu všetkých technických a technologických zariadení z hľadiska ochrany pred požiarmi, ktoré sú v jeho vlastníctve, a ktoré so súhlasom objednávateľa bude používať v jeho priestoroch. Táto povinnosť sa týka i všetkých prenosných a obdobných elektrických, plynových a iných zariadení. Zhotoviteľ je povinný na požiadanie predložiť písomný doklad o vykonaných kontrolách uvedených zariadení. Objávateľ zabezpečuje vykonávanie pravidelnej kontroly všetkých technických a technologických zariadení, ktoré sú základnou súčasťou stavieb. Zhotoviteľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu povereného zamestnanca objednávateľa zasahovať do uvedených zariadení.

- 3. Zhotoviteľ je povinný vykonať podľa predpisov o ochrane pred požiarmi opatrenia na zabezpečenie ochrany pred požiarmi na miestach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru. O takýchto činnostiach je povinný informovať objednávateľa, ako aj osoby, ktorých by sa takáto činnosť dotýkala, v dostatočnom predstihu.
- 4. Zhotoviteľ zabezpečí taký kľúčový režim, aby bol umožnený prístup do priestorov objednávateľa, v ktorých vykonáva zhotoviteľ pracovné alebo obdobné činnosti pre objednávateľa, v prípade vzniku požiaru i v mimopracovnom čase.
- 5. Objávateľ a zhotoviteľ sa v rámci priestorov objednávateľa dohodli na zriadení ohlasovní požiarov takto:  
**Ohlasovňa požiarov v rámci letiska M. R. Štefánika, Bratislava je na hasičskej jednotke Záchraného požiarneho zboru – klapka (tel. linka):** [REDACTED]  
Zhotoviteľ je povinný oboznámiť svojich zamestnancov a prípadne i osoby, zdržiavajúce sa v priestoroch objednávateľa s vedomím zhotoviteľa, o spôsobe oznámenia požiaru podľa požiaro-poplachových smerníc.
- 6. Zhotoviteľ je povinný oznámiť bezodkladne objednávateľovi každý požiar, ktorý vznikol v priestoroch objednávateľa.
- 7. Zhotoviteľ je povinný zabezpečovať odbornú prípravu a školenie o ochrane pred požiarmi svojich zamestnancov a v prípade potreby i u osôb, ktoré sa zdržiavajú s jeho vedomím v priestoroch objednávateľa alebo tam konajú činnosti.
- 8. Zhotoviteľ je povinný v priestoroch objednávateľa v spolupráci s objednávateľom a s jeho súhlasom, určiť vzhľadom na charakter vykonávaných prác miesta s zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru a označiť ich príslušnými príkazmi, zákazmi a pokynmi podľa predpisov o ochrane pred požiarmi. Ďalej je povinný trvalo udržiavať voľné únikové cesty, únikové východy a zásahové cesty, nástupné plochy a prístup k nim, ako aj prístup k uzáverom rozvodných zariadení elektrickej energie, plynu, vody, k požiarotechnickým zariadeniam, zariadeniam na vyhlásenie požiarneho poplachu, požiarnym vodovodom, ďalším vecným prostriedkom ochrany pred požiarmi a pod.

9. Pokiaľ je v priestoroch objednávateľa inštalovaná elektrická požiarne signalizácia napojená na signalizačný pult stálej služby objednávateľa alebo hasičskej jednotky, zhotoviteľ je povinný umožniť vstup do takýchto priestorov v prípadoch signalizácie požiarneho poplachu alebo podozrenia na vznik požiaru. Táto povinnosť zhotoviteľa platí aj pre priestory bez elektrickej požiarnej signalizácie v prípadoch, kedy je priestor objednávateľa uzatvorený (napr. mimopracovnom čase) a je podozrenie na vznik požiaru.
10. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať pri skladovaní, ukladaní a pri manipulácii s horľavými látkami požiadavky o ochrane pred požiarom ustanovené vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.

#### **IV. Režim pre vstup a pohyb osôb a vjazd a pohyb vozidiel**

1. Vstup osôb do areálu letiska je možný za týchto podmienok:
  - a) zamestnanci zhotoviteľa vstupujú do areálu letiska na základe dočasného povolenia k vstupu (pre externých zamestnancov), vydaného prevádzkovateľom letiska,
  - b) dočasné povolenie k vstupu sa vybavujú prostredníctvom povereného zamestnanca objednávateľa a schvaľujú príslušným útvarom prevádzkovateľa letiska;
  - c) zamestnanci zhotoviteľa ako aj ostatné osoby, sú povinné dodržiavať príkazy a pokyny členov Útvoru letiskovej ochrany a na požiadanie preukázať svoju totožnosť;
  - d) je zakázané pohybovať sa mimo určených priestorov, zvlášť po plochách pre pohyb leteckej a zvláštnej techniky. Osoby zhotoviteľa sa môžu pohybovať v priestoroch objednávateľa len na základe prenosného návštevníckeho vstupného povolenia pre peších alebo pre motorové vozidlá;
  - e) Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby:
    - boli odobraté dočasné povolenia k vstupu zamestnancom zhotoviteľa pri ukončení pracovného pomeru alebo obchodného vzťahu s objednávateľom a vrátené útvaru, ktorý ich vyhotovil
    - boli včas vystavovateľovi dočasného povolenia k vstupu oznámené všetky skutočnosti, ktoré menia pôvodné vstupné povolenie, zvlášť čo sa týka účelu, platnosti a priestoru vstupu;
  - h) zhotoviteľ zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú neoprávneným použitím alebo zneužitím vstupných povolení jeho zamestnancami, ako aj za škody, ktoré vzniknú osobám alebo na majetku objednávateľa alebo ostatných osôb alebo firiem v priestoroch letiska v dôsledku neoprávneného vstupu svojich zamestnancov.
2. Pre pohyb vozidiel platia tieto všeobecné pokyny:
  - a) vjazd vozidiel do areálu letiska je možný len na povolenie vydávané príslušným útvarom prevádzkovateľa letiska podľa osobitných predpisov;
  - b) povolenia k vjazdu vozidiel sa vybavujú prostredníctvom povereného zamestnanca objednávateľa a schvaľujú príslušným útvarom prevádzkovateľa letiska;
  - c) V areáli letiska sú vodiči povinní:
    - dodržiavať ustanovenia pravidiel cestnej premávky, ustanovenia miestnych dopravných prevádzkových poriadkov, stanovené obmedzenie rýchlosti,
    - venovať zvlášť zvýšenú pozornosť pohybu chodcov v areáli a na komunikáciách,
    - neparkovať na pohotovostných komunikáciách letiska,
    - pohybovať sa vozidlom len po určených komunikáciách.

V Bratislave, dňa .....

Za objednávateľa:



Za zhotoviteľa:

